

## PL ELECTROGATE

### Cechy produktu

- elastyczne belki z włókna szklanego, powleczone guma przewodzącą
- łatwe w montażu
- izolacyjne elementy plastikowego uchwytu, służące do łatwego otwierania
- uniwersalne zastosowanie w istniejących elektrycznych ogrodzeniach pastwiskowych lub jako rozwiązanie indywidualne

### Instrukcja montażu

#### 1. Montaż części zawiązowej

Oba elementy zawiązowe zamontować naprzeciw siebie na tej samej wysokości do słupków, ściany domu itp. za pomocą śrub lub kółków, umieszczonych w przeznaczonych do tego otworach.

#### 2. Zamocowanie belek

Wyciągnąć tło obrotowy z prowadnicy i odkręcić dużą nakrętkę mocującą. Zamocować sznurek lub drut do sprężyny, znajdującej się w elemencie prowadzącym. Włożyć tło do prowadnicy. Poprowadzić sznurek / drut przez prowadnice tak, aby można go było dobrze chwycić ręką.

Następnie pociągnąć sprężynę ze sznurkiem / drutem do góry, aż ucho sprężyny znajdzie się na wysokości otworu tła. Włożyć belkę grubszym końcem do otworu ucha sprężyny. Teraz można puścić sprężynę. Wyciągnąć sznurek / drut i zamocować belkę dużą plastikową nakrętką, wkrając ją do oporu w tlu. Czynności powtórzyć dla drugiej belki / zawiązki.

#### 2.a. Utrzymywanie barierki w stanie otwartym

Belki można również zamocować w stanie otwartym, wkładając czarny trzpień, zamocowany do śrub metalowej w otworze, znajdujący się z przodu zawiązki i jednocześnie w otworze w cylindrze.

#### 2.b. Naciąganie sprężyny

Aby uzyskać silniejszy opór przy otwieraniu barierki, przed montażem należy włożyć metalową śrubę wraz ze sprężyną w głębszy otwór. W ten sposób naciąg sprężyny będzie silniejszy, a barierka będzie się częściej otwierać i zamykać.

#### 3. Podłączenie prądu

Po włożeniu obu belek do barierki należy podłączyć prąd, mocując dostarczony wraz z nią kabel do śrub z plastikową, białą nakrętką mocytkową. Drugi koniec kabla podłączyć do ogródzenia elektrycznego lub bezpośrednio do urządzenia pastwiskowego. Uwaga: ulice o nawierzchniach asfaltowych muszą zostać pokryte przewodzącym materiałem (np. siatka metalowa) na szerokości ok. 40 cm. W przeciwnym razie nie będzie istniał obwód elektryczny i elektryczna barierka pastwiskowa nie będzie działać.

### Części zamienne:

- 44284 belka zapasowa 1,80 m  
44285 belka zapasowa 2,50 m  
44286 zawiązki zapasowy

## HU ELECTROGATE

### A készítmény jellemzői

- rugalmás üvegszál erősítésű rúd, elektromosan vezető gumiréteggel bevonva,
- szterelesé egyeszerű,
- egyszerű nyitás a szigetelt műanyag fogantyúrészekkel,
- univerzálisan használható a már meglevő villanypásztorokhoz, vagy egyedi megoldású létesítményhez.

### Szerelési útmutató

#### 1. A csuklópánt rész szerelése

A két csuklópántot szerele fel egymással szemben, egyforma magasságban oszlopakra, ház falára stb. csavarok vagy tipik segítségével az arra szolgáló furatok felhasználásával.

#### 2. A rudak felerősítése

Végye ki a vezetésekkel az elfordítható dugattyút és csavarja le a nagy rögzítő anyacsavart. Rögzítse rám egy zsinór, vagy huzalt a vezetőrészben található rugról. Helyezze be a dugattyút a vezetésbe. Fűzze át a zsinór vagy huzalt a dugattyún úgy, hogy azt kézzel jól meg lehessen fogni.

Ezután a rugót a zsinórral ill. huzalal húzza felfelé addig, amíg a rugó szeme el nem éri a dugattyú nyilásának magasságát. Dugjon át egy rudat a vastagabb végével a nyilásnak és a rugószemek. Ezután a rugót elhelyezheti. Távolítsa el a zsinór ill. a huzalt és rögzítse a rudat a nagy műanyag anyával. Az anyát a dugattyúba csavarja be tüközésg. Ismételje meg ezt a műveletet a rúd / csuklópánt másik végén.

#### 2.a. A sorompó nyitva tartása

A rudat nyitott helyzetben is lehet rögzíteni, ha a fémcavarra erősített fekete csapot a csuklópánt első oldalán levő furatba és a hengerben levő furatba egyidejűleg bedugja.

#### 2.b. A rugó utánpeszítése

Ha növelni kívánja a sorompó nyitásának ellenállását, a szerelés előtt a fémcavart a rugóval együtt a mélyebb furatba kell bedugnia. Így erősebb lesz a rugó húzása és a sorompó nagyobb húzásról nyílik és csukódik.

#### 3. Villanyáram bevezetése

Miután behelyezte mindenről rudat, vezesse be az áramot a sorompába, rögzítse a mellékelt kábelt a csavarra a fehér műanyag szárnyas anya segítségével. A kábel másik végét kapcsolja össze a villanypásztorral, vagy közvetlenül a villanypásztor kerítéssel. Figyelem! Az aszfaltburkolatú utat ezen a helyen egy kb. 40 cm széles elektromosan vezető anyaggal (pl. fámmáhal) kell burkolni, különben nem záródik az áramkör és a villanypásztor hatástarában lesz.

#### Potalkatrészek:

- 44284 Pótrud 1,80 m  
44285 Pótrud 2,50 m  
44286 Pót csuklópánt

## SL ELECTROGATE

### Lastnosti izdelka

- Fleksibilni stebri iz steklenih vlaken, prevlečeni z gumenom, ki prevaja električno
- Enostavna montaža
- Izolacijski deli za prijemanje iz plastike za enostavno odpiranje
- Univerzalna uporabnost v obstoječih električnih pastirjih ali kot posamična rešitev pojedinačno rešenje

### Navodilo za montažo

#### 1. Montaža dela z nasadiлом

Oba dela nasadi z vijke ali vložki pritrinite v za to predvidene izvrtine drug nasproti drugega na isti visini stebrov, hišne stene itd.

#### 2. Pritrditev prečk

Vzemite rotacijski bat iz vodila in odvijte veliko fiksirno matico. Vrv ali žico pritrinite na vzem, ki je v delu vodila. Bat postavite v vodilo. Skozi bat speljite vrv / žico tako, da jo lahko dobro primite z roko.

Sedaj potegnjite vzem z vrvo / žico toliko navzgor, da se uho vzmeti nahaja na višini odprtine bata. Namestite prečko z debeljšim koncem skozi odprtino in uho vzmeti. Sedaj lahko vzem vzdignite spustite. Odstranite vrv / žico in fiksirajte prečko z veliko plastično matico tako, da jo zavrtite do omrežja v batu. Ta postopek ponovite še z ostalimi prečkami / nasadi.

#### 2.a. Držanje odpre zapornice

Prečke lahko montirate tudi odprto, tako da vtaknete črn vtič, ki je nameščen na kovinskem vijaku, v luknjo na prednji strani nasadiila in istočasno v luknjo v cilindru.

#### 2.b. Nagnjanje vzmeti

Za doseganje močnejšega upora pri odpiranju zapornice, morate pred montažo kovinski vijak skupaj z vzemom postaviti v nižjo luknjo. Na ta način ojačate vzmetski vlek in zapornica se zapira in odpira z večjim vlekom.

#### 3. Elektrificiranje

Po nastavbi obih prečk elektrificirate zapornico s pritrdivijo priloženega kabla na vijak z beli krnilo matico. Povežite drugo stran kabla z električno ograjo ali direktno z električnim pastirjem. Pozor: asfalтирane ceste je potrebno pokriti z materialom, ki prevaja električno (npr. kovinske rešetke) na širini približno 40 cm, sicer se električni tokokrog prekine in električni pastir ne deluje.

#### Nadomestni deli:

- 44284 Nadomestni stebri 1,80 m  
44285 Nadomestni stebri 2,50 m  
44286 Nadomestno nasadiilo

#### Rezervni dijelovi:

- 44284 Rezervna greda 1,80 m  
44285 Rezervna greda 2,50 m  
44286 Rezervni šarnir

## HR ELECTROGATE

### Karakteristike proizvoda

- Fleksibilne grede iz steklenih vlakna, presvučene sa elektrovodljivom gumenom
- Jednostavna montaža
- Izolacijski deli za prijemanje iz plastike za jednostavno odpiranje
- Univerzalna primjena u postojećim elektro uređajima ograde ili kao pojedinačno rješenje

### Upute za montažu

#### 1. Montaža dijela šarnira

Montirajte oba dijela šarnira nasuprotno na istoj visini na stupove, zid kuće itd. pomoću vijke ili klinova na predviđene rupe

#### 2. Učvršćivanje greda

Izvadite rotacijski klip iz vodilice i izvite veliku maticu za fiksiranje. Učvrstite vrpco ili žicu na oprugu koja se nalazi u dijelu za vodenje. Stavite klip u vodilicu. Vrpco / žicu vodite kroz klip tako da ju možete rukom dobro zahvatiti.

Sedaj potegnjite vzem z vrvo / žico toliko navzgor, da se uho vzmeti nahaja na višini odprtine bata. Namestite prečko z debeljšim koncem skozi odprtino in uho vzmeti. Sedaj lahko vzem vzdignite spustite. Odstranite vrv / žico i fiksirajte gredu sa velikom plastičnom maticom, tako da ju uvijete u klip do graničnika. Ponovite taj postupak sa drugim gredama / šarnirima

#### 2.a. Držanje ograde otvorenom

Grede se i otvoreno može fiksirati, time da se crni klip pričvrščen na metalnom viju utakne u rupu na prednjoj strani šarnira i istovremeno u rupu u cilindru.

#### 2.b. Zatezanje opruge

Da bi se postiglo jači otpor kod otvaranja ograde, treba se prije montaže metalni vijak zajedno sa oprugom umetnuti u dublu rupu. Tako vlek opruge bude pojačan i ograda se otvara i zatvara sa jačim povlačenjem.

#### 3. Elektrifikacija

Nakon što su ometnute obje grede, elektrificirajte ogradu tako da učvrstite kabel, koji je jedno isporučen, na vijak sa bijelom plastičnom krilatom maticom. Drugu stranu kabla povežite sa elektro ogradom ili direktno sa uređajem ograde pašnjaka. Pažnja: asfalтирane ceste moraju biti pokrivene sa elektro vodljivim materijalom (na pr metalna rešetka) na širini od cca 40 cm, inače se ne uspostavi strujni krug i ekstro ograda za blago ne funkcioniра.

#### Rezervni dijelovi:

- 44284 Nadomestni stebri 1,80 m  
44285 Nadomestni stebri 2,50 m  
44286 Nadomestno nasadiilo

**ELECTRO GATE**

**DE Montageanleitung**  
**FR Instructions de montage**  
**EN Mounting instructions**  
**IT Istruzioni di montaggio**  
**ES Instrucciones para el montaje**  
**PT Instruções de montagem**  
**NL Montage-instructies**  
**SV Monteringsanvisningar**  
**FI Asennusohjeet**  
**DA Montagevejledning**  
**NO Montasjeanvisning**  
**PL Instrukcja montażu**  
**SK Montážny návod**  
**CS Montážní návod**  
**SL Navodilo za montažo**  
**HR Upute za montažu**

6152\_BA\_ElectroGate

## DE ELECTROGATE Viehschranke

### Produktmerkmale

- Flexible Balken aus Glasfaser, überzogen mit elektrisch leitendem Gummi
- Einfache Montage
- Isolierende Kunststoffgrifftiere für einfaches Öffnen
- Universell einsetzbar in bestehenden Elektrozaunanlagen oder als Einzellösung

### Montageanleitung

#### 1. Montage des Scharnier-Teils

Montieren Sie die beiden Scharnier-Teile gegenüberliegend auf der gleichen Höhe an Pfählen, Hauswand etc. durch Schrauben oder Dübeln an den vorgesehenen Bohrungen.

#### 2. Befestigung der Balken

Nehmen Sie nun den Drehkolben aus der Führung und drehen Sie die große Fixiermutter ab. Befestigen Sie eine Schnur oder Draht an der Feder, die sich im Führungsteil befindet. Setzen Sie den Kolben in die Führung. Die Schnur/Draht führen Sie durch den Kolben so dass Sie diese mit der Hand gut greifen können.

Nun ziehen Sie die Feder mit Schnur/Draht so weit nach oben, bis sich die Feder-Öse auf Höhe der Öffnung des Kolbens befindet. Setzen Sie einen Balken mit dem dickeren Ende durch Öffnung und Feder-Öse. Nun können Sie die Feder loslassen. Entfernen Sie Schnur/Draht und fixieren Sie den Balken mit der großen Kunststoffmutter, indem Sie diese bis zu Anschlag in den Kolben eindrehen. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem anderen Balken/Scharnier.

#### 2.a. Geöffnet halten der Schranke

Die Balken können auch geöffnet fixiert werden, indem der an der Metallschraube befestigte schwarze Bolzen in das Loch auf der Vorderseite des Scharniers und gleichzeitig in das Loch im Zylinder gesteckt wird.

#### 2.b. Nachspannen der Feder

Um einen stärkeren Widerstand beim Öffnen der Schranke zu erreichen, sollte vor Montage die Metallschraube samt Feder in das tieferes Loch gesetzt werden. So wird der Federzug verstärkt und die Schranke öffnet und schließt mit mehr Zug.

#### 3. Elektrifizierung

Nachdem beide Balken eingesetzt werden, elektrifizieren Sie die Schranken durch Befestigung des mitgelieferten Kabels an der Schraube mit der weißen Kunststoffflügelmutter. Die andere Seite des Kabels verbinden Sie mit dem Elektrozaun oder direkt mit dem Weidezaungerät. Achtung: asphaltierte Straßen müssen mit einem elektrisch-leitenden Material (z. B. Metallgitter) auf einer Breite von ca. 40 cm abgedeckt werden, sonst erfolgt kein Stromkreislauf und die Elektro-Viehschranken funktioniert nicht.

### Ersatzteile:

- 44284 Ersatzbalken 1,80 m  
44285 Ersatzbalken 2,50 m  
44286 Ersatz-Scharnier

## Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9  
84428 Buchbach • Germany  
Phone: +49 (0)8086/933-100  
Fax: +49 (0)

## FR ELECTROGATE

### Caractéristiques :

- Barrière flexible en fibre de verre recouverte d'un revêtement conducteur
- Montage facile
- Avec poignées isolées pour ouverture
- Montage universel sur n'importe quelle clôture existante.

### Instructions de montage

#### 1. Montage des charnières

Visser ou monter les deux portes charnières face à face sur un poteau, mur, ou autre support.

#### 2. Fixation de la barrière

Dévisser le gros écrou moleté de fixation. A l'aide d'une ficelle, que vous fixerez au bout du ressort contenu dans le tube vous étirez ce ressort jusqu'à ce qu'il arrive en face du trou du tube. Maintenez le ressort sous tension et introduisez la demi barrière. Retirez ensuite la ficelle. Bloquez la barrière avec l'écrou moleté que vous avez au préalable retiré. Procédez de la même façon avec l'autre demi barrière.

#### 2.a. Blocage des barrières en position ouverte

Le blocage peut se faire en introduisant le taquet noir fixé sur le tube dans le trou de la partie pivotante lorsqu'il sera en face de celui du tube support.

#### 2.b. Tension du ressort

Pour avoir une tension plus forte la vis de fixation du ressort (vis papillon blanche doit être décalée dans le trou inférieur).

Le ressort est de se fait soumis à une tension supérieure et agira plus énergiquement sur les barrières.

#### 3. Electrification des barrières

Après avoir monté les barrières il convient de les électrifier avec les câbles de connexion joints.

Fixer le câble avec la vis papillon blanche et connecter l'autre extrémité à la clôture ou à l'électrificateur.

### ATTENTION :

En cas de montage sur une route goudronnée il faut qu'une grille métallique de 40 cm de large soit posée sur le sol afin d'établir un contact électrique avec l'animal.

### Pièces de rechange :

44284 : Barrière de rechange 1,80 m

44285 : Barrière de rechange 2,50 m

44286 : Ressort de rechange

## EN ELECTROGATE

### Product features

- Flexible glass fibre beams, covered with conducting rubber
- Easy mounting
- Insulating plastic handle parts for easy opening
- Multiple usage in existing electric fences or as particular solution

### Mounting instructions

#### 1. Mounting the hinge part

Mount the two hinge parts oppositely at the same height at stakes or a house wall etc. (at the provided holes) using screws or dowels.

#### 2. Fixing the beam

Now, remove the rotary piston from the guide and twist off the big fixing nut. Fix a cord or a wire at the spring that is inside the guiding part. Insert the piston into the guide. Lead the cord/wire through the piston allowing you to reach it well with the hand. Now, pull the spring up using the cord/wire until the lug of the spring is at the same height as the opening of the piston. Put the beam with its thicker end through the opening and the lug of the spring. Now, you can release the spring. Remove the cord/wire and fix the beam with the big plastic nut turning it into the piston as far as it will go. Repeat the procedure with the other beam/hinge.

#### 2.a. Keeping the barrier open

The beams can also be fixed opened inserting the black bolt, that is fixed at the metal screw, simultaneously into the hole at the front side of the hinge and into the hole inside the cylinder.

#### 2.b. Tensioning the spring

To achieve a stronger resistance when opening the barrier, before the mounting, the metal screw (including the spring) should be put into the deeper hole. This way, the spring motion is strengthened and the barrier can be opened and closed with more pull.

#### 3. Electrification

After inserting both beams, electrify the barrier fixing the enclosed cables at the screw with the white plastic wing nut. Connect the other side of the cable to the electric fence or directly to the gazing fence device. Caution: paved roads must be covered on a 40 cm wide area with a conducting material (e.g. a metal grid) because otherwise there will be no electric circuit and the electric cattle barrier will not operate.

### Spare parts:

44284 Spare beam 1,80 m

44285 Spare beam 2,50 m

44286 Spare hinge

## PT ELECTROGATE

### Características do produto

- Vigas flexíveis em fibra de vidro, revestido de borracha condutora de electricidade
- Montagem simples
- Puxadores de plástico isolante para abertura rápida
- Utilização universal em cercas eléctricas existentes ou como solução individual

### Instruções de montagem

#### 1. Montagem da dobradica

Montar as duas dobradiças, dispostas uma em frente da outra, ao nível idêntico, em postes, uma parede, etc., usando parafusos ou buchas e os furos já praticados

#### 2. Fixação das vigas

Tire o êmbolo rotativo da guia e afaste a grande porca de fixação. Fixe uma corda ou um fio à mola que se encontra na guia. Encaixe o êmbolo na guia. Passe a corda ou o fio pelo êmbolo de maneira que consiga seguir a corda/fio com a mão. Puxe mediante a corda/fio a mola para cima até que o olhal da mesma esteja à altura da abertura do êmbolo. Passe a extremidade grossa da viga da abertura do êmbolo e pelo olhal da mola. Depois pode-se largar a mola. Afaste a corda/fio e fixe a viga por meio da grande porca de plástico, apertando-a até que tenha encontrado resistência no interior do êmbolo. Repita os passos de montagem para a outra viga/dobradica.

#### 2.a. Fixar as vigas em estado aberto

É também possível fixar as vigas em estado aberto, sendo a cavilha preta fixa ao parafuso metálico introduzido simultaneamente no furo existente na face frontal da dobradica e no furo do cilindro.

#### 2.b. Retesar a mola

Para aumentar a resistência à abertura da barreira, é razoável, com anterioridade à montagem, colocar o parafuso metálico e a mola no furo inferior. Desta forma a tração da mola é reforçada e a barreira abre e fecha com mais força.

#### 3. Eletrificação

Após a montagem, a barreira pode ser electrificada pela conexão do cabo eléctrico ao parafuso que leva a porca de orelhas de plástico. A outra extremidade do cabo deve ser ligada à cerca eléctrica ou directamente ao aparelho eléctrico. Atenção: Uma rua asfaltada deve ser coberta sobre uma largura de 40 cm com um material condutor de electricidade (p. ex. grade metálica). Contrariamente não pode ser estabelecido nenhum circuito eléctrico eficiente e a barreira não funciona.

### Pecas de reposição:

44284 Viga de reserva 1,80 m

44285 Viga de reserva 2,50 m

44286 Dobra díca de reserva

## NL ELECTROGATE

### Productkenmerken

- Flexibele balken uit glasvezel, bekleed met elektrisch geleidend rubber
- Eenvoudige montage
- Isoleringe kunststof handgrepen voor eenvoudig openen
- Universele integreerbaar in bestaande elektrische schrikdraadsystemen of als individuele oplossing

### Montage-instructies

#### 1. Montage van het scharnierdeel

Monteer de beide scharnierdelen tegenover elkaar op gelijke hoogte op palen, huismuren enz. met schroeven of pluggen aan de voorzijde boren

#### 2. Bevestiging van de balken

Neem nu de draaistuiger uit de geleiding en draai de grote fixiermoer af. Bevestig een snoer of draad aan de veer, die zich in het geleidingselement bevindt. Plaats de zuiger in de geleiding. Het snoer/de draad steekt u door de zuiger zodat u deze met de hand goed kan vastnemen. Nu trekt u de veer met snoer/draad zo ver naar boven, tot het veer oog zich hoogte van de opening van de zuiger bevindt. Plaats een balk met het dikker uiteinde door de opening en het veer oog. Verwijder snoer/draad en fixeer de beam met de grote kunststof moer; doordat u deze tot aan de aanslag in de zuiger draait. Herhaal deze werkwijze met de andere balk/het andere scharnier.

#### 2.a. Fixar as vigas em estado aberto